

(This question paper contains 3 printed pages)

Roll No.

Sl. No of Question Paper: 277

Unique Paper Code: 209151

Name of the Paper: Paper-I: Grammar and Translation

Name of the Course: B. A. (Prog.) Persian Discipline

Semester: I

D

Time: 03 hrs.

Maximum Marks: 75

(Unless otherwise required in a question, answers may be written either in Persian or in English or in Hindi or in Urdu, but the same medium should be used throughout the paper)

Q.1 Translate any TWO of the following passages into English or Urdu or Hindi:

20

از متون زیر فقط دو را به زبان انگلیسی یا هندی یا اردو ترجمه کنید:

(A)

در حدود هزار سال پیش، در یکی از شهرهای ایران پسری به دنیا آمد. مادرش نام او را حسین گذاشت. حسین از پنج سالگی شروع به درس خواندن کرد. او با علاقه بسیار درس خواند و به سرعت پیشرفت کرد. کتاب را بیش از هر چیز دوست می داشت. و به تدریج برای خود کتابخانه کوچکی درست کرد هر جا کتاب تازه ای می دید می خرید. آن را با دقت می خواند و در کتابخانه اش نگاه می داشت. حسین در هیجده سالگی پزشک ماهر و مشهور شد. در این موقع به او ابو علی سینا می گفتند. ابو علی سینا بسیار مهربان بود و بیمارهای محتاج را به رایگان معالجه می کرد.

(B)

پدران حمید یک مغازه سبزی فروشی دارد. مغازه اش در خیابان کارگر است. جلو مغازه یک پیاده رو باریک است. چند تا درخت بلند هم در جلو مغازه هست. در طرف راست مغازه یک دکان میوه فروشی و در طرف چپ آن یک کفاشی است. رویروی مغازه مطب دکتر است. و پشت آن یک پمپ بنزین. در عقب مغازه یک میز کوچک دیده می شود. و یک صندلی هم پشت میز است. خیابان کارگر همیشه شلوغ است. فقط صبح زود ممکن است نسبتاً خلوت باشد. در این خیابان همه جور مغازه است. کتاب فروشی عکاسی، خیاطی، نجاری، لباس فروشی، جواهر فروشی.

(C)

آقای خردمند، در آن سال که معلم من بود چیزهای بسیاری به من یاد داد که در همه عمر به دردم خوردند. ولی حالا وقتی که فکر می کنم، می بینم که بهترین چیزی که او به من یاد داده است دیدن و شنیدن است. در حقیقت آقای خردمند درست نگاه کردن و درست گوش دادن را به من یاد داد. روزهای آخر اسفند بود یک روز آقای خردمند به

P.T.O

کلاس ما آمد. از ما پرسید حالا چه فصلی است؟ همه باهم گفتیم: زمستان. آقای خردمند گفت: جواب شما درست است ولی من اگر به جای شما بودم جوابی از این کاملتر می دادم می گفتم که آخر زمستان است و بهار دارد می آید حالا بگویی از کجا می فهمیم که بهار دارد می آید.

Q. 2. Make FIVE sentences in Persian using any of the following words: 05

پنج تا از واژه های زیر را به جمله های فارسی بکار ببرید:

آشپزی- اداره- بانک- اتوبوس- بستنی- بنزین- بی رحم- پست- تازه- جنگل-

Q.3. Write the Singulars/Plurals (مفرد یا جمع) of the following Nouns (اسم ها): 05

مفرد/جمع اسمهای زیر را بنویسید:

خیاط- بلیتها- سبزی- پولدار- دیوار- کارگر- مقاله- درخت- پرستار- جوجگان

Q. 4. Correct the following sentences using the appropriate personal ending: 05

جمله های زیر را با شناسه های صرفی مناسب درست کنید:

- (۱) ما معلم نیستم.
- (۲) آنها به بازار رفت.
- (۳) من دانشجو است.
- (۴) او غذا خورده بودم.
- (۵) شما چه کار می کرد؟

Q. 5. Write the present roots (ریشه های مضارع) of the following infinitives (مصادر): 05

از مصادر زیر ریشه های مضارع بنویسید:

برداشتن- دویدن- آموختن- بریدن- برگشتن- خریدن- بازی کردن- شستن- خوردن-

Q. 6. Fill in the blanks with the following with appropriate prepositions (حروف اضافه) 05

جاهای خالی جمله های زیر را با حروف اضافه مناسب پر کنید:

روی- از- در- با- به

(۱) ما هر ماه اینجا می آییم.

- (۲) من این صندلی می نشینم.
 (۳) مردم فصل تابستان میوه بیشتری می خرند.
 (۴) من این کتاب او گرفتم.
 (۵) او اتوبوس آمد.

Q. 7. Fill in the blanks with the following appropriate words:

05

جاهای خالی جمله های زیر را با کلمات مناسب پر کنید:

- (۱) پسرم هر روز به مدرسه رو.....
 (۲) من کی؟
 (۳) او مادر بیمار.....
 (۴) دیروز چه اینجا بود؟
 (۵) پدر تو پیر از پدر من

Q. 8. Conjugate any ONE of the following infinitives in Present Perfect tense and Past Perfect

05

یکی از مصادر زیر را در زمان ماضی قریب و ماضی بعید گردان کنید:

خواندن - شستن - نوشتن-

Q. 9. Define and illustrate with examples any TWO of the following:

05

دو تا از مندرجات زیر را با مثال تعریف کنید:

اسم مفعول - ماضی قریب - اسم مفعول

Q. 10. Translate the following passage into Persian:

15

متن زیر را به فارسی ترجمه کنید:

This is my car. She is a good teacher. My brother is a carpenter. Where is your mother? I go to the college every day. Do not write on the book. Come with me. I am learning Persian. She bought a blue new shirt.

.....X.....